



Sammlung Nr. .... vom .....

Raccolta n. ...del..... del .....

Raccolta I

### VEREINBARUNG

### CONVENZIONE

**mit der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge betreffend die Zuweisung der eigenen Funktionen im Sinne und für die Wirkungen des Artikels 27 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15 i.g.F.**

**con l’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, relativa al conferimento delle proprie funzioni ai sensi e per gli effetti dell’articolo 27, comma 5, della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 e s.m.i.**

abgeschlossen

stipulata

ZWISCHEN

TRA

der Autonomen Provinz Bozen, in der Person des Landeshauptmanns Arno Kompatscher, [redacted] mit Amtssitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Steuernummer 00390090215

la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, nella persona del Presidente della Provincia Arno Kompatscher [redacted] domiciliato per la sua carica in Bolzano, in Piazza Silvius Magnago, n. 1, codice fiscale 00390090215,

UND

E

der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, in der Folge Agentur genannt, in der Person der Generaldirektorin, Petra Mahlknacht, [redacted] mit Amtssitz in Bozen, in der Südtiroler Straße, Nr. 50, Steuernummer 94116410211,

l’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, di seguito denominata “Agenzia”, nella persona della Direttrice generale, Petra Mahlknacht [redacted], domiciliata per la sua carica in Bolzano, via Alto Adige, n. 50, codice fiscale 94116410211,

im Jahr 2023 am ..... des Monats ..... am Sitz der Landesregierung in Bozen.

l’anno 2023., il giorno ..... del mese di ....., nella sede della Giunta provinciale a Bolzano.

### Prämissen

### Premesse

Um die Verfahren zu beschleunigen und die Ressourcen zu optimieren, wurde mit Art. 27 des Landesgesetzes Nr. 15/2011, die Agentur als öffentlich-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit errichtet; sie ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht völlig autonom und unabhängig und nimmt die Funktion einer einheitlichen Vergabestelle und zentralen Beschaffungsstelle.

Per favorire la celerità delle procedure e l’ottimizzazione delle risorse è stata istituita, con l’articolo 27 della legge provinciale n. 15/2011, l’Agenzia, quale ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia e piena indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale, che assume la funzione di stazione unica appaltante e di centrale di committenza.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. ... vom ... den Landeshauptmann zum Abschluss dieser Vereinbarung ermächtigt, mit welcher, wie von Art. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes Nr. 15/2011, vorgesehen, die Beziehungen zwischen Land und Agentur sowie die Art, der Gegenstand und die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeit und der Dienste geregelt werden.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. ....del .....il Presidente della Provincia è stato autorizzato a stipulare la presente Convenzione per regolare, come previsto dall’articolo 27, comma 5, della legge provinciale n. 15/2011, i rapporti tra Provincia e Agenzia, nonché la natura, l’oggetto e le modalità di svolgimento delle attività e dei servizi di quest’ultima.

Der Dienst der einheitlichen Vergabestelle und der zentralen Beschaffungsstelle der Agentur wird, als Anwender, von den Organisationseinheiten des Landes und von den Körperschaften, die vom Land gegründet, überwacht und finanziert werden in Anspruch genommen, während die vom Land kontrollierten privatrechtlichen Körperschaften, sowie die beteiligten Gesellschaften, diesen Dienst nutzen können.

Die oben genannten Dienste der Agentur können, als Anwender, auch von den örtlichen Körperschaften, den Bezirksgemeinschaften und den Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte, sowie von den anderen Körperschaften, Betrieben, Anstalten und Instituten, auch autonomer Art, Einrichtungen, Gesellschaften sowie, im Allgemeinen, Einrichtungen des öffentlichen Rechts, die von diesen errichtet wurden oder an denen sie beteiligt sind, mit welcher Benennung auch immer, ebenso deren Verbände und Vereinigungen sowie die Hochschule, die im Landesgebiet bestehen und tätig sind, in Anspruch genommen werden.

Auf jedem Fall bleiben die geltenden Landesbestimmungen zur Qualifikation der Vergabestellen unberührt.

Das Landesvergabegesetz (L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.) hat zudem eine Reihe weiterer Aufgaben für die Agentur im öffentlichen Auftragswesen in Südtirol vorgesehen (Art. 5, 6 und 6-bis);

Auf der Grundlage der dargelegten Prämissen wird zwischen den Parteien folgende Vereinbarung geschlossen.

### **Artikel 1**

#### ***Gegenstand der Vereinbarung***

Die Prämissen sind Bestandteil dieser Vereinbarung.

Diese Vereinbarung regelt, wie von Art. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes Nr. 15/2011, vorgesehen, die Beziehungen zwischen Land und Agentur sowie die Art, den Gegenstand und die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeit.

### **Artikel 2**

#### ***Funktion und Tätigkeitsbereich der Agentur***

Die Agentur verwaltet die Landesbeobachtungsstelle für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge und hat die Funktion einer einheitlichen Vergabestelle und zentralen Beschaffungsstelle.

Il servizio di stazione unica appaltante e di centrale di committenza dell'Agenzia è utilizzato, in qualità di utilizzatori, dalle strutture organizzative e dagli enti pubblici istituiti, vigilati e finanziati della Provincia Autonoma di Bolzano, mentre possono ricorrervi, gli enti di diritto privato soggette a controllo dell'amministrazione, nonché le società da essa partecipate.

Ai suddetti servizi dell'Agenzia possono inoltre ricorrere, quali utilizzatori, gli enti locali, le comunità comprensoriali, le amministrazioni dei beni di uso civico e gli altri enti, le aziende e gli istituti, anche autonomi, le istituzioni, le società e, in generale gli organismi di diritto pubblico da questi costituiti o partecipati e comunque denominati, nonché i loro consorzi e associazioni e inoltre gli istituti di istruzione universitaria presenti ed operanti nel territorio provinciale.

Rimane in ogni caso salva la disciplina provinciale vigente in materia di qualificazione delle stazioni appaltanti.

La legge provinciale sugli appalti pubblici (L.P. n. 16/2015 e s.m.i.) ha inoltre previsto vari compiti dell'Agenzia nell'ambito dei contratti pubblici in Alto Adige (artt. 5, 6 e 6-bis);

Tutto ciò premesso, le Parti stipulano e conven-gono quanto segue.

### **Articolo 1**

#### ***Oggetto della convenzione***

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.

La presente Convenzione regola, come previsto dall'articolo 27, comma 5, della legge provinciale n. 15/2011, i rapporti tra Provincia e Agenzia, nonché la natura, l'oggetto e le modalità di svolgimento dell'attività e dei servizi di quest'ultima.

### **Articolo 2**

#### ***Funzione e ambito di operatività dell'Agenzia***

L'Agenzia gestisce l'Osservatorio provinciale dei contratti pubblici dei lavori, servizi e forniture ed assume le funzioni di Stazione unica appaltante e di Centrale di committenza.

Die Agentur übt sämtliche Funktionen und Aufgaben aus, die ihr von den einschlägigen Vorschriften und insbesondere vom Landesgesetz Nr. 15/2011 und vom Landesgesetz Nr. 16/2015 i.g.F. übertragen wurden, sowie all jene die im Dekret der Agentur Nr. 9/2020 i.g.F. über die Festlegung der Bedingungen für die Nutzung der Dienste der Agentur angeführt sind.

Die Agentur hat auf Landesebene die Funktion einer Sammelbeschaffungsstelle für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen, Stelle die mit Art. 9 des Gesetzesdekretes Nr. 66/2014, mit Gesetz Nr. 89/2014 mit Änderungen umgewandelt, eingeführt wurde und ist demzufolge im Verzeichnis der Sammelbeschaffungsstellen eingetragen.

Bei der Erfüllung ihres Auftrags und ihrer institutionellen Zwecke übernimmt die Agentur, wie im oben genannten Dekret Nr. 9/2020 i.g.F. über die Festlegung der Bedingungen für die Nutzung der Dienste der Agentur festgelegt, folgende Dienste:

- a) Zentrale Beschaffungsstelle und insbesondere Stelle für Sammelbeschaffungen der Autonomen Provinz Bozen auch unter Berücksichtigung der Bestimmungen hinsichtlich der strategischen Ausrichtung des Landes im Bereich der Sammelbeschaffung; diese Tätigkeiten werden in einer der folgenden Formen in ständiger Weise durchgeführt:
  - Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen für die Nutzer auf der Grundlage von Jahresprogrammen, welche dieselben für Güter und Dienstleistungen von besonderer wirtschaftlicher Bedeutung oder von hoher Standardisierbarkeit genehmigen müssen,
  - Vergabe von öffentlichen Aufträgen oder Abschluss von Rahmenabkommen und Vereinbarungen über Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen für die Nutzer,
  - Elektronischer Markt Südtirol (EMS),
- b) Unterstützende Beschaffungstätigkeiten, welche Folgendes beinhalten:

L'Agencia svolge tutte le funzioni e i compiti a essa attribuiti dalla normativa in materia, in particolare dalla legge provinciale n. 15/2011 e dalla legge provinciale n. 16/2015 e s.m.i. e tutte quelle indicate nel decreto dell'Agencia n. 9/2020 e s.m.i. in tema di determinazione delle condizioni di utilizzo dei servizi dell'Agencia.

L'Agencia svolge, a livello provinciale, le funzioni di soggetto aggregatore per l'acquisizione di beni e servizi, figura introdotta dall'articolo 9 del decreto-legge n. 66/2014, convertito, con modificazioni, con legge n. 89/2014, risultando iscritta nell'elenco dei soggetti aggregatori.

L'Agencia, nel perseguimento della propria missione e dei propri scopi istituzionali, svolge i seguenti servizi come indicati nel citato decreto dell'Agencia n. 9/2020 e s.m.i. in tema di determinazione delle condizioni di utilizzo dei servizi dell'Agencia:

- a) centrale di committenza, e in particolare di Soggetto aggregatore, per la Provincia autonoma di Bolzano, anche in ragione delle disposizioni in materia di strategie della Provincia nell'acquisto centralizzato; tali attività sono svolte su base permanente, in una delle seguenti forme:
  - acquisizione di forniture e/o servizi destinati agli utilizzatori sulla base dei programmi annuali che gli stessi sono tenuti ad approvare per i beni e servizi di particolare rilevanza economica o a elevato grado di standardizzazione;
  - aggiudicazione di appalti pubblici o conclusione di accordi quadro e convenzioni per lavori, forniture o servizi destinati agli utilizzatori;
  - Mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano (MEPAB);
- b) attività di committenza ausiliarie, consistenti in:

- Unterstützung hinsichtlich der Beschaffungstätigkeiten, insbesondere durch die Bereitstellung technischer Infrastrukturen, die es den Nutzern ermöglichen, öffentliche Aufträge zu vergeben oder Rahmenabkommen und Vereinbarungen über Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen abzuschließen,
- EVS – Dienst für die Vorbereitung und Abwicklung der Vergabeverfahren im Namen und im Auftrag des Nutzers,
- Beratungsdienst,
- c) Verwaltung des Informationssystems der öffentlichen Verträge für alle öffentlichen Verwaltungen der Provinz, mittels welchem die telematischen und traditionellen Ausschreibungsverfahren abgewickelt werden und mit dem man allen Verpflichtungen zur Veröffentlichung, Transparenz, Rechnungslegung und Überwachung gemäß bestehender Rechtsordnung nachkommt (Planung der öffentlichen Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, Veröffentlichung von Ausschreibungen und Bekanntmachungen, Transparenz im Bereich öffentliche Verträge, Landesbeobachtungsstelle für öffentliche Verträge usw.),
- d) jährlich Stichprobenkontrollen bei mindestens 20 Prozent der Vergabestellen im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 - Art. 5, Abs. 7,
- e) Verwaltung des Verzeichnisses der technischen Kommissare im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 - Art. 34 und Beschluss der Landesregierung Nr. 160/2020,
- f) Verwaltung des telematischen Verzeichnisses der Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 - Art. 27 und Art. 32,
- g) Verwaltung des Elektronischen Marktes Südtirol (EMS) im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 - Art. 32,
- h) Verwaltung des Verzeichnisses der qualifizierten Vergabestellen im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 – Art. 6/bis und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 998/2022,
- supporto alle attività di committenza, in particolare attraverso infrastrutture tecniche che consentano agli utilizzatori di aggiudicare appalti pubblici o di concludere accordi quadro e convenzioni per lavori, forniture o servizi;
- servizio di SUA, per la preparazione e gestione delle procedure di appalto in nome e per conto dell'utilizzatore;
- servizio di consulenza;
- c) gestione, per conto di tutte le amministrazioni pubbliche della Provincia, del Sistema informativo contratti pubblici mediante il quale vengono svolte le procedure di gara telematica/tradizionale e mediante il quale vengono assolti tutti gli obblighi informativi di pubblicità, trasparenza, rendicontazione e monitoraggio previsti dalle norme vigenti (la programmazione lavori pubblici, beni e servizi, pubblicità di bandi ed avvisi, trasparenza in materia di contratti pubblici, attività di Osservatorio contratti pubblici provinciale ecc.);
- d) controlli a campione annuali su almeno il 20 per cento delle stazioni appaltanti ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 5, comma 7;
- e) gestione Elenco commissari di gara, ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 34 e Deliberazione della Giunta Provinciale n. 160/2020;
- f) gestione Elenco Telematico Operatori Economici, ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 27 e art. 32;
- g) gestione Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano - ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 32;
- h) gestione Elenco Stazioni Appaltanti Qualificate, ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 6/bis e ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 998/2022;

- i) Verwaltung des EVV-Verzeichnisses im Sinne des L.G. Nr. 16/2015 – Art. 6/bis und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 998/2022,
- j) Erhebung der Baustoffpreise, Ermittlung von Durchschnittswerten und Veröffentlichung der Richtpreisverzeichnisses,
- k) Schnittstellen zu den Plattformen der zentralen Institutionen, zwecks Erfüllung der Informationspflichten in Bezug auf Öffentlichkeit, Transparenz, Berichterstattung und Überwachung.

### **Artikel 3**

#### ***Bedingungen für die Nutzung der Dienste***

Mit Maßnahme die Generaldirektorin der Agentur werden die Bedingungen für die Nutzung der Dienste der Agentur durch die verschiedenen Nutzer, die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit diesen Diensten und die Tätigkeiten, welche in den Kompetenzbereich der Nutzer fallen, sowie jene der Agentur selbst, festgelegt.

### **Artikel 4**

#### ***Organisation und Arbeitsweise***

Die Agentur arbeitet mit den instrumentellen Ressourcen und dem Personal, die von der Landesregierung auf der Grundlage der vorgesehenen Organisationsstruktur zur Verfügung gestellt werden; diese umfasst nicht mehr als sieben Bereiche.

Die Agentur ist dem Generalsekretariat des Landes zugeordnet.

### **Artikel 5**

#### ***Beginn und Dauer der Vereinbarung***

Diese Vereinbarung gilt ab dem Tag ihrer Unterzeichnung für einen Zeitraum von fünf Jahren, der für den gleichen Zeitraum verlängert werden kann.

### **Artikel 6**

#### ***Finanzierung***

Die Landesregierung stellt der Agentur, im Rahmen der für die entsprechenden Aufgabengebiete zugewiesenen Bereitstellungen, einen jährlichen Betrag zur Verfügung zur Deckung der Kosten bezüglich der Tätigkeiten, welche von der Agentur ausgeübt werden.

- i) gestione Registro RUP, ai sensi della L.P. n. 16/2015 - art. 6/bis e ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 998/2022;
- j) rilevazione dei prezzi dei materiali edili, determinazione dei valori medi e pubblicazione del Prezzario provinciale.
- k) interfacciamento con le piattaforme delle istituzioni centrali per garantire gli adempimenti informativi in materia di pubblicità, trasparenza, rendicontazione e monitoraggio.

### **Articolo 3**

#### ***Condizioni di utilizzo dei servizi***

Con provvedimento della Direttrice generale dell'Agencia sono determinate le condizioni di utilizzo dei servizi dell'Agencia da parte di ciascun utilizzatore, le modalità di svolgimento delle attività inerenti a tali servizi e le attività di competenza degli utilizzatori e dell'Agencia stessa.

### **Articolo 4**

#### ***Organizzazione e funzionamento***

L'Agencia opera con le risorse strumentali e umane messe a disposizione dalla Giunta provinciale in base alla struttura organizzativa prevista, suddivisa rispettivamente in non più di sette aree.

L'Agencia è collocata alle dipendenze della Segreteria generale della Provincia.

### **Articolo 5**

#### ***Decorrenza e durata della convenzione***

La presente Convenzione decorre dalla data della sua stipula e ha durata quinquennale, rinnovabile per il medesimo periodo.

### **Articolo 6**

#### ***Finanziamento***

La Giunta provinciale, compatibilmente con gli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni dei bilanci provinciali, mette annualmente a disposizione dell'Agencia l'importo necessario per il finanziamento delle spese relative allo svolgimento delle attività di competenza dell'Agencia.

## **Artikel 7**

### **Streitverfahren**

Hinsichtlich der Verwaltung von Rekursen und der darauffolgenden Streitverfahren, die im Zusammenhang mit der Durchführung der Vergabeverfahren stehen, nimmt die Agentur die Dienste der Anwaltschaft des Landes Südtirol in Anspruch.

Die sich gegebenenfalls aus dem Streitverfahren ergebenden wirtschaftlichen Lasten tragen die Nutzer.

Der Landeshauptmann

Arno Kompatscher

Die Generaldirektorin der Agentur

Petra Mahlknecht

## **Articolo 7**

### **Contenzioso**

Per la gestione dei ricorsi e del conseguente contenzioso connessi all'espletamento dei procedimenti di affidamento rimangono l'Agenzia si avvale dell'Avvocatura della Provincia.

Gli oneri economici eventualmente conseguenti al contenzioso sono a carico degli utilizzatori.

Il Presidente della Provincia

La Direttrice generale dell'Agenzia